

La mujer española y el cine español

DOLORES BARBAZÁN CAPEÁNS

Universitat de Barcelona

lola.barbazan@gmail.com

1. Resumen

El cine es un elemento motivador para el aprendizaje de español como lengua extranjera, así como un recurso didáctico esencial (Romea 2003, Brandimonte 2003). Con el uso del cine en clase de lenguas se les introducen a los estudiantes contenidos culturales, sociales y económicos (Herrero 2008). El objetivo de este trabajo es la presentación de una unidad didáctica sobre las mujeres españolas y el cine español, dirigida a estudiantes chinos en un contexto de inmersión en Tarragona. Los estudiantes tienen un nivel B2 siguiendo el Marco Común Europeo de Referencia: enseñanza, aprendizaje y evaluación (MCER 2002). Se sigue un enfoque comunicativo por tareas. La duración de la unidad didáctica es de aproximadamente cuatro horas y media. Su aplicación en el aula ha resultado enriquecedora y contó con muy buena acogida por parte de los estudiantes.

2. Presentación

La unidad didáctica ha sido motivada por la curiosidad de ver cómo los estudiantes de ELE perciben a las mujeres españolas, cómo perciben a las mujeres españolas del cine español y comparar a las mujeres españolas con las mujeres del país de donde son los estudiantes.

Con esta unidad didáctica se pretende que el extranjero, que está aprendiendo español, reflexione acerca de algunos temas como son la violencia de género y el trabajo que desempeñan hombres y mujeres en España; y, a su vez, vean a las mujeres españolas a través de unos fragmentos de películas escogidos para la ocasión, para que finalmente los estudiantes creen su propia percepción de la mujer.

3. Algunos aspectos sobre las mujeres y el cine español

Para realizar la unidad didáctica sobre mujeres y cine en clase de ELE, he tenido en cuenta las opiniones de diversos autores e investigadores acerca de cuestiones de género, cine español, la enseñanza de ELE a través del cine y con un eje temático que gire en torno a las mujeres.

La situación de las mujeres ha cambiado mucho si miramos hacia atrás, pensando, por ejemplo, en la incorporación de las mujeres en el mercado laboral. En 1976 el 31,6% de las mujeres trabajaban, mientras que en el 2007 es el 55,6% de mujeres que trabajan, frente a un 80% de hombres; según Cebrián y Moreno (2008).

La preocupación por la estética ha incluido a los hombres, pero las mujeres se preocupan más que los hombres por el vigente modelo estético de delgadez, según Grandmontagne, Ruiz de Azúa y Rodríguez (2004). Las mujeres hemos llevado tacones y corsés; pero, según Guerrero, la preocupación gira en torno al peso y a la edad, hablamos ahora de anorexia y bulimia, en relación con la imagen que desean las mujeres inspirada en las revistas, la muñeca Barbie y las niñas-adolescentes.

Las mujeres en el cine de los años 90 tienen papeles secundarios, según Aguilar (1998), y protagonizan menos de la tercera parte de las películas. Los protagonistas son, por tanto, principalmente masculinos y las películas que giran en torno a la mujer lo hacen desde un punto de vista masculinizado.

La imagen de la mujer en trece manuales de ELE, según un estudio realizado por Robles (2006), es pobre y las actividades que desempeñan las mujeres en los manuales también son pobres.

El cine es un elemento motivador para el aprendizaje de español como lengua extranjera, así como un recurso didáctico esencial (Romea 2003, Brandimonte 2003). Con el uso del cine en clase de lenguas se les introducen a los estudiantes contenidos culturales, sociales y económicos (Herrero 2008). Los profesores cuentan con pocas actividades que utilicen películas o cine en sus manuales: *El Ventilador*, manual dirigido a estudiantes de un nivel C1, donde hay una lección dedicada a la película de Almodóvar: *Hable con ella*; *Clase de cine: Actividades para la visualización de películas en español* (2009), con actividades dirigidas desde un nivel A2 hasta un C1; o *De cine*, manual que trabaja exclusivamente el cine y que está dirigido a estudiantes de un nivel intermedio-avanzado. Sin embargo, en la web se encuentran muchos recursos y actividades para la explotación de diversas películas, lo que muestra un gran interés por este recurso por parte de los docentes y estudiantes.

4. La cultura y la pragmática en esta unidad didáctica

En esta unidad didáctica se ha priorizado la temática de la mujer y a partir de aquí giran los ejercicios que la componen.

Se presentan varias mujeres: las mujeres trabajadoras, las mujeres maltratadas y las mujeres que se nos presentan en el cine. Dentro de las mujeres que se nos presentan en el cine, veremos a varios tipos de mujeres, a partir de fragmentos de las siguientes películas: *Solas*, donde veremos a la mujer sumisa, *El método Grohom*, donde se presenta a una mujer competitiva, al igual que los hombres, *Mi vida sin mí*, con una mujer enferma de cáncer, sensible y con ganas de vivir, *Flores de otro mundo*, presentando a las mujeres que buscan marido y *Yo soy la Juani*, donde vemos a una mujer en búsqueda de un sueño diferente al que se espera de ella: ser actriz.

A través de un anuncio se presentan frases del tipo: *pórtate como una señorita o mujer tenía que ser* que nos permiten relacionarlas con su contexto, para una comprensión lo más amplia posible.

5. Grupo

La unidad didáctica está dirigida a estudiantes chinos en un contexto de inmersión. Inicialmente ideada para estudiantes chinos universitarios y jóvenes, de alrededor de veinte años; pero adecuada, también, para otros grupos de estudiantes y/o de otras nacionalidades.

6. Nivel

B2. Los estudiantes llevaban en España unos tres o cuatro meses, pero alrededor de dos o tres años estudiando español en su país.

7. Objetivos

Con esta unidad se pretende trabajar los siguientes objetivos:

- Aprender y reflexionar acerca de hábitos de las mujeres españolas (sucesos, costumbres, creencias y actuaciones) y también acerca de la representación de las mujeres españolas en las películas españolas.

- Aprender léxico relacionado con características de las mujeres españolas y con géneros del cine.

8. Metodología

Se sigue un enfoque comunicativo por tareas.

A través de esta unidad didáctica se trabajan, principalmente, aspectos culturales y pragmáticos, también, léxico y pronunciación. No se trabaja la gramática específicamente.

Se trabajan las siguientes destrezas: la expresión oral, la expresión escrita, la comprensión auditiva, la comprensión lectora, la interacción oral y la interacción escrita.

9. Duración

La duración aproximada de la unidad didáctica es de cuatro horas y media.

10. Evaluación y autoevaluación

La evaluación se plantea de manera formativa, por lo tanto, no se presenta aquí ningún examen. Los estudiantes sí completan un formulario de autoevaluación, donde reflexionan sobre lo que han aprendido.

En el formulario de autoevaluación responden preguntas o completan frases como algunas de las presentadas a continuación:

- *Me ha costado...*
- *Me he divertido...*
- *He aprendido...*

11. Tareas de la unidad didáctica

La unidad didáctica se compone de una serie de tareas posibilitadoras que preparan al alumno para la realización de una tarea final. La tarea final engloba todas las destrezas y objetivos de la unidad didáctica.

11.1. Tareas posibilitadoras

Las tareas posibilitadoras son seis:

11.1.1. Mapa conceptual

Los alumnos crean mapas conceptuales con las ideas previas que tienen acerca de las mujeres españolas, pensando en las películas españolas que han visto.

11.1.2. Mujeres y trabajo

Ejercicios de comprensión y expresión a partir de un texto acerca de las mujeres y el trabajo, que lleva por título: *Solo un 18% de las mujeres estudia profesiones tradicionalmente masculinas*. Las preguntas podrían ser entre otras: *¿qué trabajo desempeñan las mujeres del texto?* o *¿ocurre lo mismo en tu país?*

11.1.3. Violencia de género

Visualización de dos anuncios: Uno, sobre la discriminación, propuesto por Amnistía Internacional, con expresiones del tipo: *tú a mí no me toreas, eres mi mujer, calla que tú de esto no sabes, etc.* En relación a las frases propuestas en el anuncio se les pregunta a los alumnos: *¿quién te puede decir...?* y *¿cuándo?* Por tanto, los y las estudiantes reciben una hoja con todas las frases y reflexionan sobre quién les puede decir esas frases y en qué momento se las dirían. Las respuestas son discutidas entre toda la clase. Otro posible ejercicio con este anuncio gira en torno a definir las

siguientes frases: *la discriminación genera violencia y no más violencia contra las mujeres*. Las definiciones propuestas por los estudiantes se ponen en común entre toda la clase.



Figura 1. Fotograma de Amnistía Internacional

El otro anuncio gira entorno a la violencia de género en la República Dominicana, donde se puede trabajar, entre otras cosas, la comprensión oral respondiendo unas preguntas en relación con el texto escuchado. Después de escuchar datos sobre la violencia en la República Dominicana, se les puede preguntar, a modo de reflexión conjunta, cómo es la violencia en su país, si se relaciona con los casos de violencia en la República Dominicana, cómo es tratada esta temática en su país o si creen que es algo tradicional y está aceptado o no por la sociedad.

11.1.4. Ropa de hombres y mujeres

Reflexión sobre la ropa de hombres y mujeres viendo páginas de ropa de moda como por ejemplo: *Mango*, o fotografías de revistas o de la web con ropa de moda, con actores y actrices, para después preguntarles: *¿qué ropa llevan las mujeres españolas?* que se puede relacionar, más adelante, con la ropa que llevan los actores en las películas. Ese tema también se puede tener en cuenta para comparar nuestra moda de vestir con la ropa que llevan los hombres y mujeres en China. *¿es la misma moda?*, *¿usamos los mismos zapatos?* o, incluso, si a los estudiantes les gusta el tema pueden reflexionar sobre la siguiente pregunta: *¿qué creen que está de moda en España y en su país?*, *¿conocen a algún diseñador de España y/o de China?*



Figura 2. Mónica Cruz para Mango

11.1.5. Casting y géneros de películas

Los alumnos recuerdan qué es un casting y qué géneros de películas conocen.

Después hacen un ejercicio de relacionar géneros cinematográficos con sus correspondientes definiciones:

6.1. Cuando vas a un casting puedes acceder a varios tipos de películas, relaciona:

1. Drama	A. Provoca en el espectador sensaciones de miedo, angustia, horror.
2. Comedia	B. Refleja un mundo de combates y aventuras.
3. Cine de terror	C. Generalmente con final feliz. Se proponen situaciones tratadas con humor.
4. Cine de aventuras	D. Utiliza un medio de expresión más artístico, efectos plásticos o rítmicos, ligados al tratamiento de la imagen o el sonido.
5. Cine experimental	E. Los personajes provocan una respuesta emotiva en el espectador.

Figura 3. Ejercicio sobre géneros

11.1.6. Películas españolas

Visualización de fragmentos y tráileres de las siguientes películas:

- Solas*: fragmento donde una mujer habla con su maltratador, que es su marido. Se relaciona esta escena con el tema de la violencia de género tratado anteriormente.
- El método Gronholm*: tráiler donde dos mujeres agresivas compiten con cinco hombres por un mismo puesto de trabajo.
- Mi vida sin mí*: tráiler que nos introduce la historia de una mujer valiente, que quiere mucho a sus hijos.
- Flores de otro mundo*: tráiler donde las mujeres buscan otro mundo. Se trata el tema de las mujeres inmigrantes.



Figura 4. Imagen del tráiler de Flores de otro mundo

- Yo soy la Juani*: Bigas Luna presenta a una chica jovencita del extrarradio que desea ser actriz.

En clase, se relacionan los fragmentos y tráileres de estas películas con sus correspondientes argumentos, menos en *Yo soy la Juani* donde los estudiantes crean el argumento.

Otra forma de trabajar estos fragmentos de películas de una forma más auténtica y real consiste en lo siguiente: Se ven los fragmentos y tráileres, o leen las reseñas sobre las películas en un periódico y en pequeños grupos. Se tienen que poner de acuerdo para elegir la película que les gustaría ir a ver al cine, explicando por qué les gusta. Después de acordarlo entre todos los estudiantes, si es posible, se da la posibilidad de invitarles a que se reúnan por la tarde, en un aula o en un espacio particular, para que, todos juntos, vean la película. Es interesante que el docente compruebe primero la disponibilidad de las películas en la biblioteca o el videoclub más cercano. A esta propuesta se le puede añadir, antes de la visualización de la película elegida, la creación de una reseña de otra película, por ejemplo sobre: *Todo sobre mi madre*, de esta forma mezclaríamos una tarea posibilitadora auténtica con una tarea de creación, que fomenta la función poética del lenguaje y la imaginación.

Después de este ejercicio, que sería el que más tiempo llevaría de todos los planteados, es fácil relacionar las películas con todos los temas tratados con anterioridad en las tareas posibilitadoras, y preguntarles a los estudiantes: ¿cómo es la ropa de chicas y chicos en *El método Grohom?*, ¿y en *Yo soy la Juani?*, ¿cómo es la mujer de *Solas* y la de *Mi vida sin mí?* o ¿qué trabajos quieren tener los protagonistas de *El método Grohom?*

Tras esta tarea se continúa la unidad didáctica con la presentación de la tarea final, relatada a continuación.

11.2. Tarea final

La tarea final consiste en la creación de un *power point* por grupos, acerca de las mujeres españolas, que se presentará en clase a modo de exposición. Son los estudiantes quienes pueden elegir si se centrarán en un aspecto único acerca de las mujeres españolas como podría ser el trabajo, o bien comparar características vistas sobre la mujer española con características de las mujeres de su país.

Para la realización de esta última tarea es necesario un ordenador, y recomendable tener conexión a internet, para que los alumnos puedan buscar más información o puedan insertar fotos en su presentación. De carecer de ordenador, se puede presentar un collage, un póster y/o una entrevista a una mujer española y a una mujer china.

12. Resultados de la puesta en práctica

Los resultados del formulario de autoevaluación revelan que a todos los estudiantes les gustó o pareció interesante la unidad didáctica. A los estudiantes les ha gustado mucho hablar sobre las mujeres españolas, mostrando especial interés por la ropa y en el cine. Los estudiantes son jóvenes y no trabajan, lo cual podría explicar que se interesen más por temas relacionados con el ocio o la estética.

El hecho de haber utilizado solo fragmentos de películas, tráileres y anuncios, les ha resultado motivador, ya que varios alumnos me han preguntado cómo conseguir las películas propuestas; y, también, si se les presentan varias, les permite elegir la que prefieren ver.

Se ha intentado crear un ambiente agradable, motivador y participativo, un espacio para la reflexión. Los resultados han sido satisfactorios y prueba de ello han sido los trabajos finales, la presentación de los *power points*, donde los alumnos han hablado y explicado sus trabajos e, incluso, uno de los grupos espontáneamente había preparado una pequeña representación, donde escenificaban dos encuentros entre

hombres y mujeres. Uno sucedía en China y otro en España. En el encuentro en España, mostraban a una mujer española habladora y abierta, que le gustaba recibir halagos del hombre español y que respondía satisfactoriamente a las proposiciones del chico. En la misma situación, en China, las propuestas del hombre español, no funcionaban con la mujer china, mostrándola más tímida o recatada, menos acostumbrada a recibir halagos.

A continuación, presento una pequeña selección de imágenes extraídas de las presentaciones de clase. La que sigue, a continuación, fue creada por uno de los grupos de estudiantes que ha trabajado la mujer en el cine, la ropa y la estética. La imagen presenta a la protagonista de *Yo soy la Juani*, película tratada en la clase. Ella es definida de acuerdo con las letras de su camiseta, como una chica sexy y, también, frenética. Los estudiantes se sorprenden con la moda que ven, de que chicos y chicas muestran su ropa interior por la calle, al igual que vemos en *Juani*, la protagonista de la película:

Yo soy la Juani

- Frenética
- Sexy



Figura 5. La protagonista de Yo soy la Juani: frenética y sexy

El segundo grupo de estudiantes ha hablado sobre contrastes entre España y China; contrastes en relación al cine, la estética de la mujer, estudiar en ambos países y el trabajo. Una selección de de las imágenes mostradas en clase es presentada a continuación, donde se comenta que en China se ha prohibido la emisión de unas escenas de sexo de una película, dato que contrasta con la emisión de escenas de sexo en las películas españolas:



Figura 6. La mujer en el cine en China

El tercer grupo habló del trabajo, comparando la situación laboral de las mujeres en España y en China:



Figura 7. Imagen de la mujer en el trabajo en España y China

El cuarto grupo habló sobre las mujeres en relación al trabajo y características generales, como por ejemplo *independiente*.

El quinto grupo trató del tema de las mujeres en casa, las madres y los trabajos que desempeñan en China y España.

Y por último, el sexto grupo habló sobre las mujeres en general, las madres, los trabajos realizados actualmente y características generales como, por ejemplo, que las mujeres españolas fuman mucho. Añadieron, también, una de las imágenes sobre las mujeres maltratadas, como vemos a continuación:



Figura 8. Mujer maltratada

Las presentaciones de los estudiantes se caracterizaron por presentar varios aspectos o características de las mujeres españolas y relacionarlos con las características de las mujeres chinas. El hecho de buscar imágenes e información extra en Internet, ha contribuido con la ampliación de este tema iniciado en clase, pero también con errores como, por ejemplo, la selección de imágenes no referidas a mujeres españolas, como un grupo que declaraba que las mujeres españolas son muy guapas para los hombres chinos, mostrando una imagen de las protagonistas de la serie norteamericana *Sex and the city* (*Sexo en Nueva York*).

13. Discusión

La unidad didáctica ha sido llevada a cabo solo con estudiantes orientales, aunque considero que podría ser presentada a otro tipo de estudiantes como, por ejemplo, europeos, y habría que ver las respuestas de los alumnos en ese caso, ya que serían diferentes. Todos podemos hacernos una idea de cómo son las características que

percibimos de las mujeres y hombres que nos rodean, pero quizás si los estudiantes no se encuentran en una situación de inmersión como en este caso, la presentación de las mujeres de las películas escogidas para la unidad didáctica podría presentarse en primer lugar, para que así los estudiantes se puedan introducir más fácilmente en la temática que estamos abordando.

14. Conclusiones

A través de esta unidad didáctica dirigida a estudiantes chinos en clase de ELE, el docente trabaja y reflexiona sobre aspectos relacionados con las mujeres españolas y el cine español; es decir, sobre aspectos principalmente culturales y pragmáticos. Estas tareas propuestas pueden adaptarse y modificarse atendiendo al grupo-clase al que va dirigido.

Los docentes de ELE pueden conocer opiniones de sus alumnos acerca de las mujeres españolas, opiniones que nos llevan a reflexionar acerca de un tema que engloba diferentes ideas o visiones dependiendo del lugar, la persona y el entorno en el que nos encontramos. Con este tipo de materiales se aportan conocimientos, se practica la comunicación a través de la lengua y se reflexiona sobre la situación de las mujeres y su relación con el cine español.

La presentación de esta temática se apoya en material escrito para el alumno y para el docente, pero también en elementos visuales: anuncios, cortometrajes y fragmentos de películas que amenizan y motivan el aula creando un ritmo y un clima favorable para el aprendizaje y la enseñanza de una lengua.

Bibliografía

- Aguilar, P. (1998). "Mujer, amor y sexo en el cine español de los '90". *Serie Cine*. Madrid: Fundamentos.
- Aguilera, A., Girardi, M. (2009). *Trabajo y familia: Hacia nuevas formas de conciliación con corresponsabilidad social*. Disponible en: www.undp.org/spanish/publications/pdf/undp_ilo.pdf
- Aixalà, E., Álvarez, G., Anfruns M. Y Comes, C. (2009). *Clase de cine: Actividades para la visualización de películas en español*. Barcelona: Difusión.
- Amnistía Internacional. (n. d.). *Por los derechos humanos en todo el mundo*. Disponible en: www.es.amnesty.org/paises/espana/violencia-de-genero/
- Cebrián, I. y Moreno, G. (2008). "La situación de las mujeres en el mercado de trabajo español". *Dialnet*. Disponible en: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2559060>
- Chamorro Guerrero, M. D., Lozano, G., Ríos, A., Rosales, F., Ruiz, J. P. y Ruiz, G. (2006). *El Ventilador*. Orlando: Klett Ernst /Schulbuch.
- Filmoteca de cine (2003). "Géneros de cine-géneros cinematográficos". *Filmoteca de cine, películas de cine, historia del cine por géneros*. Disponible en: <http://www.filmotecadecine.com/generos.php>
- Goñi, A., Ruiz, S. y Rodríguez, A. (2005). *La importancia conferida a los diversos aspectos del yo físico: Canales de psicología*. Disponible en: www.um.es/analesps/v21/v21_1/11-21_1.pdf
- Grandmontagne, G., Ruiz de Azúa y Rodríguez, A. (2004). *Bienestar psicológico y autoconcepto físico en la adolescencia y juventud*. Disponible en: www.psiquis.com/art/04_25_n04_A02.pdf

- Herrero, C. (2005). “Mujer y medios de comunicación: riesgos para la salud”. *Instituto de ciencias de la conducta - Dr. Jáuregui, S.C.P.* Disponible en: <http://www.tcasevilla.com/revista.aspx?idRevista=1>
- Robles, G. (2006). “La mujer como personaje real: representaciones iconográficas” Presentado en *Foro de Profesores de E/LE*. Universitat de València. Disponible en: <http://www.uv.es/foro/ele/2foro.html>
- Romea, C. (2003). *El impacto del discurso literario y audiovisual. La iconotextualidad como motivación del intertexto lector*. Universitat de Barcelona. Disponible en: http://www.ub.edu/frac/costarica_articulos.html
- Santos, I. y Santos, A. (2009). *De cine. Cuaderno de actividades*. Barcelona: SGEL

Material de clase

Películas:

- Solas*. Disponible en: http://www.youtube.com/watch?v=X_lhtJpqLgM
- Yo soy la Juani*. Disponible en: http://www.youtube.com/watch?v=oHMFwC_LUSPo
- Mi vida sin mí*. Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=MnRuXmT5m5I&feature=related>
- Flores de otro mundo*. Disponible en: http://www.youtube.com/watch?v=qT_mvpt4ar8
- El método Grohom*. Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=-5UpRfbbaY>
- Amnistía internacional*. Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=ji9fzwHZYcI>
- Violencia de género en la República Dominicana*. Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=CuH4lsCLLQE>